

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«ДНІПРОВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА»



ЕЛЕКТРОТЕХНІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра перекладу

Н.А. Хабарова

ПРАКТИЧНИЙ КУРС БАЗОВОЇ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

Методичні рекомендації до виконання практичних завдань
для здобувачів ступеня бакалавра освітньо-професійних програм
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»,
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
спеціальності 035 Філологія

Дніпро
НТУ «ДП»
2025

Хабарова Н.А.

Практичний курс базової французької мови [Електронний ресурс] : методичні рекомендації до виконання практичних завдань для здобувачів ступеня бакалавра освітньо-професійних програм «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» спеціальності 035 Філологія / Н. А. Хабарова ; М-во освіти і науки України, Нац. техн. ун-т «Дніпровська політехніка». – Дніпро : НТУ «ДП», 2025. – 30 с.

Автор

Н.А. Хабарова, канд. філол. наук, доц.

Затверджено науково-методичною комісією спеціальності 035 Філологія (протокол № 3 від 30.01.2025) за поданням кафедри перекладу (протокол № 5 від 29.01.2025).

Методичні рекомендації містять завдання до лексичних тем «Друзі», «Родина» з дисципліни «Практичний курс базової французької мови» для здобувачів ступеня бакалавра спеціальності 035 Філологія.

Орієнтовано на активізацію навчальної діяльності здобувачів та закріплення практичних знань із зазначеної дисципліни.

Відповідальна за випуск завідувачка кафедри перекладу Т.М. Висоцька, канд. філол. наук, доц.

CHAPITRE 1

1. Enfance
2. Adolescence
3. Adulte
4. Relations entre les amis

TEXTE 1

I. Lisez et traduisez le texte.

II. Trouvez les synonymes des mots soulignés.

III. Inventez le titre du texte.

Faut-il demeurer dans le passé? Voilà une question qui continue à se poser les dernières années du siècle passé et même de nos jours. C'est que les grands changements qui ont marqué notre époque sont tellement profonds que beaucoup d'entre nous n'arrivent pas à se maintenir et ne peuvent pas réaliser leur place dans le monde qui naît du passé. Il est certainement différent, les uns le trouvent plus brusque, les autres le trouvent moins humain. Ce qui est sûr, c'est qu'il faut bien survivre dans ce monde nouveau malgré toutes les difficultés d'adaptation. Il faut continuer à travailler et à créer dans tous les sens et à tout moment. Peut-être qu'il est toujours utile d'espérer que ce nouveau siècle enfantera des jours heureux pour la grande majorité des humains. Le présent est peut être mieux que le passé pour les uns, mais certainement pas pour tout le monde. C'est tout à fait naturel, ou plutôt habituel, car aucune époque n'a pas fait tous les êtres heureux, tous à la fois.

EXERCICES

I. Construisez des phrases avec les expressions suivantes et trouvez les synonymes des ces expressions:

exister, existence, endroit, régner, voir le jour, se rencontrer, se trouver, être en vigueur, il y a.

II. Complétez les phrases avec les verbes entre parenthèses et remplacez-les par les synonymes de la liste: *faire voir, vivifier, venir au monde, traîner en longueur, diriger, imaginer, aboutir à, se tenir en ordre, il y a, ne pas douter.*

1. (Régner) est une lourde tâche.
2. Je (être) sûr qu'il viendra.
3. Savez-vous, combien de salles de cinéma (exister) dans votre ville?
4. (Montrer) moi un endroit paisible sur cette terre!
5. Combien (durer) le règne de Catherine II, le savez-vous?
6. Que (enfanter) cette nouvelle réunion de notre équipe?
7. C'est toi qui (animer) la soirée précédente.
8. Je ne crois pas que cette discussion (générer) une certaine concorde.
9. (Réaliser) tu le degré de ton succès d'hier?
10. Le père (se maintenir) à peine à cause des dépenses de la fin d'année.

III. Faites un dialogue sur le même sujet en utilisant les expressions suivantes:

vivant, actuel, actuellement, positif, effectif, venir au monde, voir le jour, époque, présent, passé.

IV. Trouvez dans le texte les synonymes des adjectifs si-dessous et expliquez leur différence. Sont-ils interchangeable dans ce contexte: natif; gros; efficace; neuf.

V. Soulignez les terminaisons du féminin dans le texte.

VI. Trouvez les noms qui se forment par dérivation des verbes suivants c'est à dire à la base du même radical à l'aide des suffixes et des préfixes:
continuer, marquer, réaliser, naître, survivre, créer, demeurer, espérer.

VII. Trouvez la seconde moitié de la phrase d'après le texte.

1. Le présent est peut être:

- a) mieux que le passé
- b) pire que le passé
- c) le même que le passé.

2. Aucune époque n'a pas fait tous les êtres

- a) heureux
- b) malheureux
- c) naturels.

VIII. Quel est votre opinion sur notre époque. Que pensez-vous du XXI-e siècle. Rédigez un court récit (une dizaine de phrases).

DIALOGUE 1

Jean: Salut, Sonia! Tu sais, hier j'ai assisté à la naissance du jour. C'était formidable!

Clautilde: Salut, Jean! Q'est-ce que tu racontes là?

Jean: Il y a longtemps que je ne me suis pas levée de bonne heure. Et bien hier, je me suis levée à six heures du matin.

Clautilde: Toi, à six heures du matin, je rêve! Et à quelle occasion?

Jean: Ma grand-mère est venue chez nous pour quelque jours. Alors j'étais à la gare le matin pour l'accueillir. Enfin, j'étais la délégation familiale en une seule personne.

Clautilde: Je te félicite. La grand-mère c'est toujours beaucoup de chaleur humaine à la maison.

Jean: Oui, parfois, trop même. Et voilà qu'en sortant hier de l'immeuble j'ai aperçu les premières lueurs du jour qui naît de la nuit. C'était un moment pittoresque, inoubliable. Le calme qui règne, la rencontre du jour, la nuit qui résiste à peine, le bref moment de coexistence. Ça n'a pas duré longtemps,

puisque je me suis trouvé après une centaine de mètres de marche dans le métro.

Clautilde: Mais hier, je pense que le ciel était un peu nuageux, non? Tu ne te trompes pas de jour par hasard?

Jean: Non, non, le matin, non, ou plutôt pas encore nuageux. C'est beaucoup plus tard qu'il s'est couvert de nuages sombres. Mais le matin...

Clautilde: Oui, le matin, le matin. Jean, si tu avais l'habitude de te lever de bonne heure, au moins pour faire un peu de révision, tu aurais trouvé le matin habituel.

Jean: Clautilde, tu es comme toujours réaliste. Et tout le temps avec tes révisions.

Clautilde: Nos révisions. Toi aussi, tu fais partie de notre groupe. Sans révisions tu risques gros à la fin du semestre.

Jean: Oui, oui. Mais si j'avais l'habitude de me lever chaque jour le matin de bonne heure, j'aurais manqué les moments de bonheur d'hier.

Clautilde: A propos, comment trouvez-vous la grand-mère votre nouvel appartement?

Jean: Pas mal. Et toi?

Clautilde: Quoi moi?

Jean: Comment tu trouves, toi, notre appartement?

Clautilde: Pas mal, plutôt sympa, je veux dire.

Jean: Tu viens aujourd'hui après les cours?

Clautilde: Oui. On pourra réviser ensemble un peu. Sacha viendra aussi. Elle a des difficultés de français, elle viendra avec Pierre.

Jean: Oui, oui, et Jacques, et Agnès, et Michel...

EXERCICES SUR LE DIALOGUE 1

I. Présentez le contenu du dialogue en 5 - 6 phrases.

II. Jouez à deux et reconstituez un dialogue pareil en changeant la situation.

Exemple: le soir au lieu du matin, l'aéroport au lieu de la gare, l'oncle au lieu de la grand-mère, le sport au lieu de la révision, etc.

III. Répondez vrai ou faux d'après le dialogue.

Vrai faux

1. On pourra réviser les deux ensemble!
2. Pas mal, surtout sympa, je veux dire.
3. Comment tu trouves, toi, notre appartement?
4. Tu viens aujourd'hui avant les cours?
5. Tu ne te trompes pas de jour par hasard?

IV. Faites le portrait de Jean et celui de Clotilde.

| | Jean | Clotilde |
|----------------|------|----------|
| énergique | | |
| sensible | | |
| rêveur(se) | | |
| paraissent(se) | | |
| nerveux(se) | | |
| laborieux(se) | | |
| ponctuel(le) | | |

DIALOGUE 2

Michel: Bonjour Agnès, Jean est dans sa chambre?

Agnès: Ah non, il est absent. Vous aviez rendez-vous?

Michel: Pas exactement.

Agnès: Vous pouvez l'attendre, il ne va pas tarder. Entrez, vous avez le choix entre les livres et la musique.

Michel: D'accord, merci.

Agnès: Vous voyez, il est déjà là.

Jean: Salut, sérieux! J'étais au magasin en face. J'ai acheté un album photo. Tiens, regarde, voici mes photos par ordre chronologique.

Michel: Mais tu es un vrai fan (fanatique) de la photo, toi, mon vieux!

Jean: Sur cette photo je n'étais pas encore ton vieux. Je n'avais que deux mois. Tu vois notre ancien appart (appartement) avec ses papiers peints ridicules.

Michel: Une photo réussie, tu sais. On peut presque entendre ton balbutiement dans ton costume de nouveau né. C'était l'hiver, non?

Jean: Exactement. Fin janvier, le 27 précisément. Voilà une autre photo, un nourrisson aux joues gonflées. Le tendre âge, quoi.

Michel: Tu veux dire un têtard. Vas-y, montres la suite.

Jean: Tiens, les photos du premier nouvel an. Le commencement...

Michel: Tu veux dire, le commencement des ennuis de tes parents.

Jean: Peut-être, mais je ne me suis pas tout de suite manifesté en petite peste. C'est beaucoup plus tard... Merci, Agnès, pour le café, ça encore des photos de la prime jeunesse. Là, c'est déjà la crèche, une garderie sans grand amour. Mais le jardin d'enfants était déjà mieux. Mes premiers souvenirs.

Michel: N'as pas passé la classe d'éveil, toi?

Jean: C'est un truc pour les somnambules, ça. J'étais éveillé de nature, moi. Un vrai gaillard dès le début. Un galopin.

Michel: Les photos sont moins éloquentes que toi.

Jean: Qu'est-ce que tu veux dire là?

Michel: Mais tu es un peu pommé (pas trop frais) ici et puis là aussi.

Jean: J'étais encore tout petit, quand j'ai eu une de ces températures, un truc terrible. Les médecins m'ont péniblement arraché. Voilà cette photo, elle a été prise juste après la plongée horrible.

Michel: Voilà le début, le commencement de l'école. Un vrai gamin de première. Un garçonnet comme il faut.

Jean: Mais à l'école j'ai commencé à devenir sale gosse. Plutôt ce sont les parents qui l'affirment ils ont tort à mon avis.

Michel: Peut-être. Mais je ne pense pas que ton père t'a élevé à la durée, non?

Jean: Pas du tout. Il est plutôt renfermé sur soi. Son principe est pas de câlins, pas de coups de poing.

Michel: Le mien lui, il peut accuser d'infantilisme un môme de deux ans.

Jean: Sans blagues.

Michel: Oui, mon vieux.

Jean: Michel, fais moi un plaisir s'il te plaît, ne m'appelle plus ton vieux.

Michel: D'accord, jeune homme, ça va?

EXERCICES SUR LE DIALOGUE 2

I. Racontez le contenu du dialogue (en une dizaine de phrases).

II. Répondez vrai ou faux d'après le dialogue.

| | vrai | faux |
|--|------|------|
| 1. Vous voyez, il est déjà là. | | |
| 2. Sur cette photo je suis encore ton vieux. | | |
| 3. Un nourrisson aux joues gonflées. | | |
| 4. Tu veux dire un têtard. | | |
| 5. Des ennuis de mes parents. | | |
| 6. Les photos sont moins éloquentes que toi. | | |
| 7. Un vrai gamin en première. | | |

III. Composez des phrases avec les expressions suivantes et expliquez leur sens: *âge tendre, première année, nourrisson, nouveau né, gamin, gosse, crèche, garderie.*

IV. Trouvez les articles correspondants.

| | | | |
|--------------|----|----|-----------|
| | le | la | |
| galopin | | | éveil |
| album | | | gaillard |
| photo | | | truc |
| appart | | | plongée |
| balbutiement | | | garçonnet |
| têtard | | | gosse |
| peste | | | câlin |
| crèche | | | môme |
| garderie | | | vieux |

V. Rédigez la description du portrait d'un enfant de votre entourage.

TEXTE 2

I. Lisez et traduisez le texte.

II. Trouvez les synonymes des mots soulignés.

III. Inventez le titre du texte.

La dernière session de l'UNICEF sur l'enfance a élaboré un grand plan de travail. Ce plan a pour but la protection des enfants de pays en crise. Dire que ce n'est pas la première fois que l'UNICEF tire la sonnette d'alarme, c'est ne rien dire. L'organisation onusienne qui s'occupe de l'enfance accomplit un travail gigantesque pour sauvegarder ne serai-ce que le minimum vital pour les enfants d'un grand nombre de pays. Le rapport annuel, ainsi que les notes de cette dernière session ont été assez alarmants. Bien que ce genre de rapport n'a jamais été encourageant même pour les plus optimistes des humains. Mais la situation, d'après les statistiques officielles de plusieurs organisations internationales s'aggrave sans cesse chaque année. L'exemple sombre est que

le nombre de pays qui se trouvent sous le seuil de la pauvreté a doublé pendant les quarantes dernières années. Un grand nombre toujours grandissant d'enfants souffrent de sous-développement lié à la pauvreté, aux guerres et aux conflits armés civils. Un retard de la croissance touche une grande majorité des enfants de ces pays. Il est évident d'observer un grand retard du développement mental et psycho-moteur. L'assistance maternelle dans sa forme la plus élémentaire est l'unique forme d'éducation dont bénéficie la grande majorité d'enfants de plus de quarante pays. Car la scolarisation dans des pays en guerre ou en crise de tous genres est un rêve inaccessible. Par manque de financement ou par migration de populations les écoles ne sont pas toujours la direction obligatoire pour tous les enfants à l'âge scolaire.

EXERCICES

I. Complétez les phrases avec les expressions du texte.

1. Dire que ce n'est pas...
2. La scolarisation dans des pays...
3. Un retard de la croissance...
4. L'assistance maternelle est...
5. L'organisation onusienne qui s'occupe...
6. Bien que...
7. Mais la situation d'après les statistiques...

II. Choisissez la deuxième partie de la phrase.

1. Les enfants ont besoin de...
 - a) protection
 - b) poste
 - c) navigation
2. Les pays pauvres souffrent depuis...
 - a) longtemps

- b) hier
- c) une heure et demie
- 3. L'enfant a droit à...
 - a) l'éducation
 - b) la solution
 - c) la galerie
- 4. L'assistance maternelle est...
 - a) un développement mental
 - b) une forme d'éducation
 - c) un retard actuel

III. Complétez le tableau suivant par des croix dans les cases correspondantes (liez le verbe et le nom).

| | nourrir | naître | développer | éduquer | croître | bercer |
|---------------|---------|--------|------------|---------|---------|--------|
| naissance | | | | | | |
| nourriture | | | | | | |
| croissance | | | | | | |
| bercement | | | | | | |
| développement | | | | | | |
| éducation | | | | | | |

IV. Dressez d'après le tableau le portrait d'un enfant heureux et celui d'un enfant défavorisé.

| favorisé | défavorisé |
|----------|------------|
| | |

RETENEZ LES EXPRESSIONS SUIVANTES.

1. Elever à la dure – donner une éducation rigoureuse, sans tendresse.

2. Elever dans du coton – gâter un enfant par l'excès d'attention.

DIALOGUE 3

Jean: Papa a recommencé son coup aujourd'hui.

Agnès: De quel coup parles-tu?

Jean: Plus de fric, jusqu'à nouvel ordre. J'en ai assez!

Agnès: Que c'est-il passé, jeune homme?

Jean: Aucune idée. Ça lui arrive de temps en temps. Il ne peut pas comprendre que je dois vivre autrement que lui.

Agnès: Plus clairement? En deux mots, j'ai à réviser un peu.

Jean: Mais il me gâche les plus belles années, la fleur de l'âge. Un jeune doit sortir, s'amuser, voir des copains, se distraire un peu en fin de compte.

Agnès: Fleur de l'âge? Oui, toi tu es une fleur, rien à dire. Mais la question de l'argent de poche là, c'est pour quelle raison?

Jean: Parce que, je pense, qu'avant hier j'ai passé la nuit chez Michel.

Agnès: Est-ce la première fois?

Jean: Pas du tout.

Agnès: Alors?

Jean: C'est qu'il a téléphoné à la mère de Michel.

Agnès: Vous n'étiez pas là, le reste est connu.

Jean: Mais avec Michel rien de grave ne peut se passer. C'est un bleu, un novice, un timide. Il a à faire encore ses classes.

Agnès: Et toi, bien sûr, t'es le Caid (chef) redoutable etc. Ça aussi est bien connu

Jean: Si Serge va passer son temps avec les autres il n'avancera pas d'un pouce. Je les connais ses fréquentations, des ados. Avec moi, il s'émancipe au moins.

Agnès: T'es vraiment un bienfaiteur. Bien que je pense que toi non plus t'es pas assez expérimenté. Un apprenti.

Jean: Qu'est-ce que tu lances là?

Agnès: Apprenti et novice, ado tout comme ton Michel.

Jean: Agnès, tu dis n'importe quoi, juste pour me gâcher l'appétit de bon matin.

Agnès: Primo, rien ne semble gâcher ton appétit. Secondo, si tu étais comme tu le prétendais, tu aurais pu faire tout ce que tu voudrais sous le nez de papa. Mais lui il t'a coincé. Et tu as été pris. Il t'a cueilli à temps comme une fleur.

Jean: Je vois maintenant pourquoi vous êtes amis avec lui, le papa. Vous êtes parfaitement identiques.

Agnès: Aucune objection. Je file, j'ai à faire.

Jean: Agnès, t'as pas par hasard un billet, même un petit, à me prêter jusqu'aux jours meilleurs?

Agnès: Je crains que tes jours meilleurs sont déjà passés, et les prochains ne sont pas pour demain. Salut.

EXERCICES SUR LE DIALOGUE 3

I. Racontez le dialogue.

II. Construisez des phrases avec les expressions suivantes:

le bel âge, la fleur de l'âge, adolescence, ado, cadet, junior, apprenti, novice, bachelier.

III. Complétez les phrases avec les verbes suivants et trouvez leurs synonymes:

rajeunir, étudier, s'émanciper, débiter, essayer.

1. Il n'est jamais tard de _____ sa vie autonome.

2. On peut toujours _____ de nouvelles solutions avec les vieilles recettes.

3. Au vingtième siècle la femme européenne _____ considérablement.

4. On n'arrive jamais à _____ une langue étrange sans la pratique quotidienne.

5. _____ en deux-trois semaines est un conte irréalisable, comme tous les contes.

IV. Trouvez les adjectifs dans le dialogue et trouvez leurs synonymes.

V. Demandez des informations selon les réponses.

Oui, j'ai une sœur.

Exactement.

Non, je suis étudiant.

Je partirai peut-être cet été là.

Non, j'étudie le français.

Oui, deux fois par semaine.

Je veux devenir programmeur.

Non, je n'ai pas d'ordinateur.

Je fais mes révisions à la maison.

VI. Passez des flèches entre les questions et les réponses d'après le dialogue.

1. Quel est le coup du père?
 2. A qui s'est plaint Jean?
 3. Est-ce que Agnès le soutient?
 4. Que veut Jean en fait?
 5. Quel est l'opinion du père?
 6. Qui est Michel?
 7. Quel âge a Jean?
 8. Que pense Jean de Michel?
 9. Que demande-t-il à Agnès?
 10. Quelle fut sa réponse?
- A. Bien sûr que non.
B. Un billet même petit.
C. Jean a dix-huit ans.

- D. Que c'est un bleu.
- E. Plus de frics.
- F. A sa sœur Agnès.
- G. Non, pas du tout.
- H. S'amuser.
- I. L'ami de Jean.
- K. Que le jeune doit étudier sérieusement.

VII. Dressez les portraits de Jean et celui d'Agnès.

| | Jean | Agnès |
|----------------|------|-------|
| sérieux(se) | | |
| appliqué(e) | | |
| paresseux (se) | | |
| étourdi(e) | | |
| dépensier(ère) | | |
| aimable | | |

TEXTE 3

I. Lisez et traduisez le texte.

II. Trouvez les synonymes des mots soulignés.

Chère Sonia!

J'espère que ma présente lettre arrivera avant le 22 septembre. Bien que ce n'est pas grave, car je vais te rappeler de toute manière pour te souhaiter bon anniversaire. Tu as maintenant dix-huit ans, n'est-ce pas? Le temps passe vite. Plutôt il passe comme toujours. Tu as grandi en mon absence. Mes derniers souvenirs de toi, c'est quand tu avais dix ans. Jeune fille timide. Tu étais encore écolière en ce temps là, avant mon départ pour l'Australie. En hiver ton père m'a écrit que tu es étudiante à présent. Tu es sûrement entré dans la vie, mais sans quitter tout à fait le giron maternel. Je me rappelle que

tu étais toujours timide, inexpérimentée comme toutes les filles de ton âge. J'ai tellement envie de te voir et de voir tes parents. J'aurais voulu t'offrir un cadeau à l'occasion de tes dix-huit printemps. Accepte cette carte postale d'Adélaïde – une ville merveilleuse à propos – avec mes meilleurs vœux de succès et de bonheur. La prochaine fois, que j'aurai la chance de te voir, je préparerai un cadeau pour une jeune femme sans doute, bien que pour moi tu resteras toujours la petite fille Sonia, ma nièce.

Ton oncle Maxime.

P.S. Je veux te lire, tu écrivais bien avant, non? Tu connais bien mon adresse et mon é-mail aussi.

EXERCICES

I. Placez les phrases suivantes en ordre d'après le texte.

1. La prochaine fois que j'aurai la chance de te voir.
2. Tu as maintenant dix-huit ans.
3. Plutôt il passe comme toujours.
4. Tu es sûrement entré dans la vie.
5. Le temps passe vite.
6. Je me rappelle que tu étais toujours timide.

II. Cochez la case correspondante.

| | espagnol | français | turc | ukrainien | persan | portugais |
|------------------------|----------|----------|------|-----------|--------|-----------|
| Les ukrainiens parlent | | | | | | |
| Les espagnols parlent | | | | | | |
| Les français parlent | | | | | | |
| Les turcs parlent | | | | | | |
| Les iraniens parlent | | | | | | |
| Les mexicains parlent | | | | | | |
| Les brésiliens parlent | | | | | | |
| Les québécois parlent | | | | | | |

III. Arrangez la journée de Jean par des flèches de liaisons.

- 8 heures fin des cours
- 8 heures 30 réveil
- 9 heures 30 début des cours
- 13 heures petit déjeuner
- 15 heures sortie de la maison
- 16 heures descente au métro
- 17 heures entrée à la fac
- 18 heures devant la télé

IV. Trois extraits dont l'un est vrai d'après le texte, cochez la case correspondante.

1. J'espère que ma présente lettre...

- a) avant le 22 septembre
- b) arrivera à temps
- c) demain matin.

2. Bien que ce n'est pas...

- a) sérieux
- b) facile
- c) grave

3. Tu as maintenant...

- a) dix-huit ans.
- b) dix ans
- c) vingt ans.

4. J'ai tellement envie de...

- a) partir en Australie.
- b) de te voir maintenant.
- c) de t'écrire cette lettre.

5. Mon adresse tu le connais.

- a) sans changement
- b) et mon e-mail aussi

c) je veux te lire.

V. Quelles sont, d'après vous, les principales occupations de la jeunesse?

Classez par ordre d'importance.

l'argent – les livres
la musique – l'autre sexe
les études – les voyages
le sport – les vêtements
l'internet – la nature
les cafés – les activités sociales
les dancings – les autres

Retenez les expressions suivantes:

Quitter le giron maternel (archaïque): sortir de l'entourage familial pour commencer une vie autonome.

Faire ses classes (familier): fréquenter la vie de la rue.

Jeter sa gourme (langage parlé): essayer ses capacités sur le champ de la vie réelle.

TEXTE 4

I. Lisez et traduisez le texte.

II. Trouvez les synonymes des mots soulignés.

La vieillesse a été toujours perçue comme un moment particulier de la vie. Cela a concerné toutes les époques et toutes les civilisations. L'accord est général sur la particularité de la vieillesse en tant que période de la vie. Mais quel est l'âge à partir duquel on est vieux? Peut-on parler d'«un âge auquel peu de gens arrivent» comme disait Montaigne.

Il faut distinguer auparavant ce visage positif de la vieillesse. En effet, chez la grande majorité des peuples en différentes l'époques, la vieillesse est synonyme d'expérience voir même de la sagesse. Est-il ainsi toujours? Est-ce qu'on est sage uniquement parce qu'on est vieux? La réponse négative s'impose d'elle même. Enfin c'est un préjugé de plus qui marque l'opinion générale. D'autre part la vieillesse est-elle synonyme d'inaction et de passivité? Bien que la règle générale fait des vieux des gens oisifs par faiblesse de santé ou par décret de loi – retraite obligatoire – il est néanmoins bien connu que la pleine activité jusqu'au terme de la vie prolonge cette dernière. C'est ce qu'on appelle d'habitude l'instinct vital soutenu toujours par le labeur et l'occupation.

Certes, les vieux d'aujourd'hui ne ressemblent plus à leur aïeux d'autrefois. Au passé, les grand-parents étaient placés au centre de l'éducation. De nos jours d'autres structures sociales ont pris le dessus. L'éducation devient un projet socio-politique. Les vieux sont peu à peu écartés. Les mêmes raisons ont fait les vieux moins dépendants de leurs proches. Puisque la vieillesse n'est plus perçue comme une maladie, les vieux de nos jours jouissent d'une aide multiple en forme de retraite, d'aide en espèces, d'aide médicale, de la sécurité sociale et d'une importante aide psychique qui est du domaine de différents services sociaux ainsi que des ONG (organisation non gouvernementale).

La dépendance des vieux est réduite au stricte minimum par l'action sociale. Cependant les inégalités existent bien sûr. Des inégalités, surtout géographiques et socioprofessionnelles.

EXERCICES

I. Placez les verbes entre parenthèses au temps qui convient:

1. Qu'est ce qu'on (appeler) l'âge avancé?
2. (Avoir)-vous un grand-père?
3. Le père de Sonia (atteindre) bientôt le troisième âge.
4. Les grand-mères (souffrir) souvent du penchant de l'âge.

5. (Travailler) aujourd'hui c'est garantir ses vieux jours.
6. Pouvez-vous (prévoir) la fin du scénario?
7. Un vieux et un vieillard ne (raisonner) pas de la même façon.

II. Mettez les phrases suivantes par ordre d'après le texte.

1. Il faut distinguer auparavant...
2. Cela a concerné toutes les époques et toutes la civilisations...
3. Mais quel est l'âge à partir duquel on est vieux?
4. C'est ce qu'on appelle d'habitude l'instinct vital.
5. Les mêmes raisons ont fait les vieux moins dépendants.
6. La vieillesse est-elle synonyme d'inaction et de passivité?
7. La vieillesse est synonyme d'expérience, voir même de sagesse.
8. Peut-on parler d'«un âge auquel peu de gens arrivent».

III. Complétez le tableau suivant par des croix dans le cases correspondantes:

| | vieillir | s'affaiblir | décliner | vivre | réduire | raisonner | garantir |
|-----------------|----------|-------------|----------|-------|---------|-----------|----------|
| garantie | | | | | | | |
| réduction | | | | | | | |
| vie | | | | | | | |
| déclin | | | | | | | |
| affaiblissement | | | | | | | |
| vieillissement | | | | | | | |
| raisonnement | | | | | | | |

IV. Trouvez les réponses correspondantes:

1. Avez-vous un grand-père?
2. Votre grand-mère est chez vous?
3. Votre pension de retraite est suffisante?

4. Quel est l'âge de la retraite?
5. Qui sont les vieux?
6. Connais-tu une personne âgée défavorisée?
7. Pouvons-nous aider les vieux du quartier?
7. Avons-nous une fête des personnes âgées?
9. Quelles sont les conditions de vie dans les maisons de retraite?
10. As-tu téléphoné à ta grand-mère aujourd'hui?

- A. Relativement oui.
- B. Oui, elle est chez nous.
- C. Oui' j'en ai un.
- D. Ça dépend des pays et du sexe aussi.
- E. Oui, même plusieurs.
- F. Ce sont les gens qui ont dépassé l'âge actif.
- G. Je pense que nous devons essayer.
- H. Je ne pense pas.
- I. Pas fameuses dans tous les cas.
- K. Oui, je l'ai fait déjà.

DIALOGUE 4

Agent de poste: Au suivant!

Pierre (le retraité): Ma retraite, s'il vous plaît c'est bien ici qu'on paye les retraites?

Agent de poste: Oui, c'est ici, d'ailleurs tout est inscrit sur le vitre en toutes lettres bien visibles. Avez-vous rempli l'imprimé?

Pierre: Quel imprimé, je n'ai rien fini encore...

Agent de poste: Non pas finir, mais remplir. L'imprimé de votre mandat de pension. Vous voulez bien la recevoir.

Pierre: Non, pas encore...

Agent de poste: Quoi pas encore? Vous ne voulez pas recevoir votre pension?

Pierre: Si, mais je n'ai rien rempli.

Agent de poste: Allez-y!

Pierre: Et où prendre les?..

Agent de poste: Les imprimés sont ici à votre portée. Les petits, les grands c'est pour autres choses. Remplir soigneusement en lettres d'imprimerie. Cochez les cases inutiles.

Pierre:Un instant, je mets mes lunettes.

Agent de poste: Au suivant!

Pierre: Bon, voyons, nom, prénom, date de naissance, etc. Là c'est clair.

Agent de poste: Rédigez la somme en toutes lettres.

Pierre: Quelle somme?

Agent de poste: Mais votre pension de retraite, bon de Dieu. Si vous voulez bien la recevoir. La somme en toutes lettres.

Pierre:Tout cela n'est pas amusant du tout. Il est peut-être mieux de bosser encore un peu. Surtout que je suis encore en bonne forme.

Agent de poste: Je vois, oui.

Pierre: Là-bas au moins le receveur était plus aimable, toujours à l'écoute.

Agent de poste: Comptez bien votre argent ici-même, tenez votre facture.

Pierre: Et dire que j'ai jubilé en sortant en retraite en bonne forme, en bonne santé, je peux encore...!

Agent de poste: Au suivant!

EXERCICES

I. Racontez le contenu du dialogue en une dizaine de phrases.

II. Dressez le portrait de l'agent de poste et celui de Pierre:

| | agent de poste | Pierre |
|----------|----------------|--------|
| modeste | | |
| lent | | |
| Brusque | | |
| aimable | | |
| distract | | |
| attentif | | |

| | | |
|---------|--|--|
| nerveux | | |
| patient | | |

III. Quelles sont, d'après vous, les principales conditions pour une vieillesse heureuse? Classez-les par ordre d'importance:

Santé; travail; argent; voyages; maison; amour; célébrité; ville natale; amis; enfants; petits enfants.

CHAPITRE 2

1. Liens familiaux.

2. Age.

LIENS FAMILIAUX. AGE.

I. Liens familiaux. Complétez selon le modèle.

a) Exemple: un frère – une soeur

un père – ... une nièce

un beau-père – ... une filleule

un parrain – ... une mère

un filleul – ... une femme

un neveu – ... une arrière-petite-fille

un oncle – ... une marraine

un arrière-petit-fils – .une tante

un mari – ... une belle-mère

b) Exemple: une soeur –

→ une soeur – un frère

une arrière-grand-mère – ... un petit-fils

une grand-mère – ... un frère jumeau

une petite-fille – ... un beau-frère

une cousine – ... un parâtre

une belle-soeur – ... un arrière-grand-père
une soeur jumelle – .. un petit-neveu
une marâtre – ... un grand-père
une petite-nièce – ... un cousin

II. Liens familiaux. Complétez les phrases en expliquant le sens des mots.

1. La femme du fils, c'est une
2. Le père de la femme par rapport au mari, c'est un
3. Le second mari de la mère par rapport aux enfants de celle-ci c'est un
4. La mère du mari ou de la femme, c'est une
5. La femme du frère, c'est une
6. Celui dont on a épousé le père ou la mère, c'est un
7. La seconde épouse du père, méchante par rapport aux enfants nés d'un premier mariage, c'est une
8. Personne issue de l'oncle ou de la tante, c'est un(e)
9. Deux enfants nés d'un même accouchement, ce sont des
10. Le fils du frère ou de la soeur, c'est un
11. La mère du père ou de la mère, c'est une
12. La soeur du père ou de la mère, c'est une
13. La fille du frère ou de la soeur, c'est une
14. Le frère du père ou de la mère, c'est un
15. Le fils du petit-fils ou de la petite-fille, c'est un....

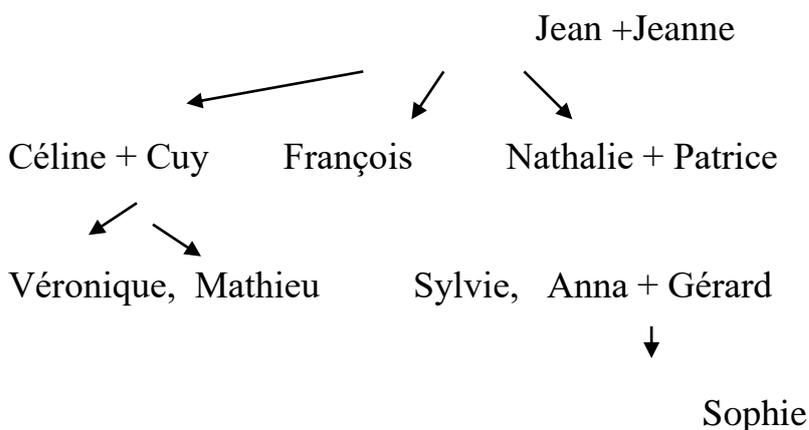
III. Liens familiaux. Expliquez en français les mots suivants

un oncle un parâtre une belle-mère
une tante une marâtre un petit-fils
une nièce une belle-fille une arrière-petite-fille
un neveu un beau-fils un cousin
une grande-mère un beau-père un grand-père

IV. Liens familiaux. Regardez l'arbre généalogique et dites si c'est vrai ou faux.

Exemple: Jean est le frère de François.

→ Faux. Jean est le père de François.



1. Jeanne est la tante de Nathalie.
2. Céline est la cousine de Guy.
3. François est l'oncle de Mathieu.
4. Anna est la fille de Guy.
5. Patrice est le père de Gérard.
6. Sophie est la nièce de Mathieu.
7. Patrice est le père d'Anna.
8. Jean est le grand-père de Sophie.
9. Céline est la cousine de Nathalie.
10. Sylvie est la soeur de Véronique.
11. Sophie est la petite-fille de Jeanne.
12. Nathalie est la belle-mère de Gérard.
13. Mathieu est le beau-frère de Sylvie.
14. Véronique est la petite-fille de Jean.

V. Liens familiaux. Lisez cette histoire amusante et racontez-la à la III personne.

Benjamine est le septième enfant dans la famille. Ma tante n'est pas beaucoup plus âgée que certains de ses neveux et nièces. Un jour qu'elle se promène à travers la ville avec moi, je rencontre plusieurs amis, auxquels je la présente chaque fois comme ma tante.

Au bout d'un moment, elle m'en fait le reproche: «Tu ne peux pas dire autre chose que «tante»? J'ai l'impression d'avoir vingt ans de plus».

Peu de temps après, je rencontre un autre ami: "Salut, Fred, je te présente la fille de ma grand-mère ».

VI. Age. Classez les trois séries de mots selon un ordre logique.

- a) le troisième âge – le bas âge – la jeunesse – la vieillesse – l'enfance – l'adolescence – l'âge adulte
- b) l'enfant – l'adulte – le nouveau-né – l'adolescent – la personne âgée – le jeune homme / la jeune fille – le vieux–l'homme entre deux âges – le retraité;
- c) entrer dans la vie active – prendre sa retraite – être dans la fleur de l'âge – toucher sa retraite – naître – être à l'automne de sa vie.

VII. Age. Remettez dans l'ordre les étapes de l'évolution de l'homme. Faites-les correspondre avec les âges de la vie.

1. Il entre à l'école primaire.
2. Il se marie.
3. Il joue avec un hochet.
4. Il cherche un emploi.
5. Il pousse son premier cri.
6. Il se tient debout et marche.
7. Il entre au lycée.
8. Il tète son biberon.
9. Il prend sa retraite.
10. Il est dans la force de l'âge,
11. Il marche à quatre pattes.
12. Il sait lire et écrire.
13. Il est idéaliste.
14. Il est matérialiste.
15. Il a ses premiers doutes.
16. Il vit son premier amour.

17. Il atteint sa majorité.
18. Il dit son premier mot.
19. Il entre à l'école maternelle.
20. Il s'occupe surtout de sa santé.
21. Il fait partie d'une bande de copains.
22. Il commence à poser des questions.

Ages de la vie

La naissance, le bébé (la nourrisson), la petite enfance, l'enfance (le petit garçon, la petite fille), l'adolescence, la jeunesse, la trentaine, la quarantaine, le troisième âge, la vieillesse.

VIII. Age. Lisez cette histoire. Qu'est-ce qui vous fais rire? Quels conseils pouvez-vous donner à Mme Gilles?

Madame Gilles, âgée de 88 ans, perd sa carte d'identité et elle veut refaire une autre. Un fonctionnaire de l'état civil lui dit qu'il est impossible d'établir un duplicat sans preuve d'identité. «Si vous n'avez pas d'autres papiers, lui dit le fonctionnaire, il faut trouver deux personnes de votre entourage qui vous connaissent depuis votre enfance et qui ont au moins dix ans de plus que vous».

IX. Age. Dans la liste ci-contre trouvez les verbes qui exprime la naissance, le développement, la vieillesse et la mort. Complétez le tableau

| | naissance | développement | vieillesse | mort |
|--------------|-----------|---------------|------------|------|
| homme | | | | |
| plante | | | | |
| fleur | | | | |
| feu | | | | |
| civilisation | | | | |

s'épanouir, s'étendre, s'éteindre, s'étioler, se faner, faiblir, grandir, mourir, naître, pousser, progresser, vieillir, croître, décliner, se développer, disparaître, éclater, éclore.

X. Dialogue

Jouez la scène:

Une jeune fille vient de se marier. Elle parle à sa copine de la famille nombreuse de son mari.

J'ai une bonne / mauvaise nouvelle à t'annoncer.

La famille a / comprend... personnes. La famille se composé de ... personnes.

Il est fils unique. Elle est fille unique.

Qu'est-ce qu'il fait dans la vie? Quel est son métier?

Quel est son âge? Quel âge a-t-il?

Il est plus âgé que moi de ... ans. Il est mon aîné de ans.

Il est plus jeune que moi de ... ans. Il est mon cadet de... ans.

Nous sommes du même âge.

En 15 ans, il n'a pas vieilli!

Vieillesse, tristesse!

C'est pas vrai!

Je te le présenterai.

Навчальне видання

Хабарова Наталія Анатоліївна

ПРАКТИЧНИЙ КУРС БАЗОВОЇ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

Методичні рекомендації до виконання практичних завдань
для здобувачів ступеня бакалавра освітньо-професійних програм
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»,
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
спеціальності 035 Філологія

Видано в авторській редакції.

Електронний ресурс.

Підписано до видання 18.02.2025. Авт. арк. 1,3.

Національний технічний університет «Дніпровська політехніка».
49005, м. Дніпро, просп. Дмитра Яворницького, 19.